

LOKALANZEIGER

Zeitung für Eberstadt, Mühlthal, Bessungen und Heimstättensiedlung

Ralf-Hellriegel-Verlag · Haardtring 369 · 64295 Darmstadt · Fon: 06151/88006-3 · Fax: 06151/88006-59 · Mail: info@ralf-hellriegel-verlag.de · Web: www.ralf-hellriegel-verlag.de

Ausgabe 9

24. Mai 2013

23. Jahrgang

Circusprojekt Waldoni: **Begegnungen**



Wundervoll
WÜNSCHE WERDEN WAHR

AKTION NUR BIS ZUM 28.06.2013
FERN-ODER-LESE-
BRILLE **97,-**
INKLUSIVE GLÄSER

EXKLUSIV FÜR SIE NUR BIS ZUM 28.06.2013
100,- GUTSCHEIN
BEIM KAUF EINER GLEITSICHTBRILLE

BEUTEL Augenoptik
Oberstraße 8
64297 Darmstadt-Eberstadt
Telefon: 0 61 51 / 5 60 76
kontakt@beutel.de · www.beutel.de

BEUTEL Augenoptik

* Angebot gilt nur für Prospektbesitzer im Aktionsraum. Einrichtungsgegenstände aus Hochwert-Kunststoff 1,5 bis 2,0 cm d. - 40 cm l. - sowie bei ausgewählten Prospekt-Hausungen technisch möglich - inkl. alle Preise verstehen sich in Euro. Irrtümer sind vorbehalten.
** Gilt beim Kauf einer im Aktionsraum vorliegenden Gleitsichtbrille im Wert von mindestens 250,- €. Pro Brille nur ein Gutschein einlösbar. Keine Barauszahlung. Nicht mit anderen Angeboten kombinierbar. Irrtümer sind vorbehalten.

SIE BEGEGNEN UNS, ich begegne Dir, wir begegnen Euch, arm begegnet reich, gut begegnet böse, sie begegnet ihm ... Aus dem Zusammenprall verschiedener Gruppen ergeben sich Begegnungen auf hohem artistischem Niveau. Es erwartet die Besucher ein Abend voller Emotionen, Streit und Versöhnung, Kampf und Freundschaft, Tanz und Jonglage, Akrobatik und Die Premiere findet statt am 7. Juni um 20 Uhr. Weitere Aufführungen sind am 8. Juni um 20 Uhr, 9. Juni 18 Uhr sowie am 15. Juni um 20 Uhr und am 16. Juni um 18 Uhr. Der Eintritt beträgt 16 Euro, ermäßigt 9 Euro. Kartenvorverkauf unter www.waldoni.de und an allen bekannten Vorverkaufsstellen. Veranstaltungsort ist das Zelt des Circus Projekt Waldoni, Grenzallee 4-6, 64297 Darmstadt-Eberstadt. (Bild: Veranstalter)

Rat und Hilfe für Eigentümer und Vermieter
Wir setzen uns für Sie ein!

Haus & Grund
Darmstadt

Landwehrstraße 1 · 64293 Darmstadt
Telefon: (06151) 17935
www.haus-und-grund-darmstadt.de

NEUE NACHRICHTEN
BESSUNGER
LOKALANZEIGER

Wenn Sie Aktuelles aus Ihrer Umgebung erfahren möchten, dann sollten Sie diese Zeitung lesen!

www.kleinstauber-immobilien.de

Das moderne Immobilienbüro mit Tradition

leistungsstark – innovativ – kundenfreundlich

KLEINSTEUBER
immobilien GmbH

Donnersberggring 22 · 64295 Darmstadt · Tel. (0 61 51) 3 08 25-0

GOLD-ANKAUF & AUKTION
Direktankauf oder Einlieferung von Gold & Silber, Münzen, Barren, Medaillen, Schmuck, Briefmarken, Briefe, Postkarten & Antiquitäten

AUKTIONSHAUS Albert Kiel
Darmstadt-Eberstadt · Tel.: 06151 - 55047 · Fax: 55049
Pfungstädter Str. 35 · Email: info@kiel-briefmarken.de

ImmoProfi André Zahedi e.K.
in Darmstadt erhält 2013 zum 5. mal hintereinander die „BEST PROPERTY AGENTS“ Auszeichnung

BELLEVUE
BEST PROPERTY AGENTS 2013

Jedes Jahr zeichnet BELLEVUE professionelle Maklerunternehmen aus Deutschland und dem Ausland aus. BEST PROPERTY AGENTS zählen zu den besten Unternehmen der Immobilienbranche. Seriosität, Marktkenntnis, Erfahrung, Angebotsvielfalt und vor allem Service zeichnet sie aus. Als einziger Darmstädter Immobilienmakler in 2013 sind wir bereits 5 mal in Folge als „BEST PROPERTY AGENTS“ von Europas größtem Immobilienmagazin „Bellevue“ ausgezeichnet worden.

IMMOPROFI
ANDRÉ ZAHEDI
www.immoprofi-zahedi.de Tel.: 0 61 51 - 59 90 5-0

10. Fußballturnier der Eberstädter Schüler

EBERSTADT (ng). Das 10. Fußballturnier der Eberstädter Grundschüler findet am 25. Mai auf dem Gelände der SV Germania Eberstadt, Brandenburger Straße 65 in Eberstadt statt. Anpfiff ist um 10.30 Uhr. Teilnehmende Mannschaften kommen von der Wilhelm-Hauff-, Ludwig-Schwamb-, Andersen und der Frankensteinschule und den FWS-Kickers. Anlässlich des Jubiläums gibt es eine Tombola, deren Hauptgewinn ein einwöchiges Trainingscamp bei den Darmstädter 98ern ist. Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt.

Das wird meiner!
Gebraucht. Gesucht. Gekauft.
Ihr junger Gebrauchter von Mercedes-Benz.

Mercedes-Benz

Ihr Einstieg in die Premiumklasse.

So gut wie neu und preislich mehr als verlockend: Gepflegte Jahreswagen und andere junge Gebrauchte der A-, B-, C- oder E-Klasse warten auf Sie. Steigen Sie jetzt ein – kommen Sie zur Probefahrt!

AUTOHAUS BARTMANN
Bartmann & Sohn GmbH, Autorisierter Mercedes-Benz Service und Vermittlung, Robert-Bosch-Straße 20, 64319 Pfungstadt
Tel. 06157 80030, Fax 06157 800331, www.bartmann.de

Bessunger Parks: Der Wolfskehl'sche Garten

BESSUNGEN. In diesen Monaten blicken wir 125 Jahre zurück. Am 1. April 1888 schließen sich die Gemeinde Bessungen und die Stadt Darmstadt zusammen und legen in einem Vertrag die jeweiligen Rechte und Verpflichtungen fest. Die Bürgeraktion Bessungen-Ludwigshöhe e.V. unter der Leitung von Charly Landzettel nimmt dieses Jubiläum zum Anlass, mit einer Vielzahl von Veranstaltungen dieses Ereignisses zu gedenken und gleichzeitig auch die gegenwärtige Situation zu reflektieren. Mit Festen und feierlichen Anlässen soll darüber hinaus ein Beitrag zum Zusammenhalt der Einwohnerschaft geleistet werden. Die „Bessunger Neue Nachrichten“ werden dieses Jubiläum das gesamte Jahr über begleiten und jeden Monat Beiträge, Wissenswertes, Interviews und Anekdoten hierzu veröffentlichen.

Beim Wolfskehl'sche Garten haben wir es mit einem Bürgergarten zu tun aus einer Zeit, als reiche Bürger die Rolle des Adels übernommen hatten und durch Parkanlagen und Anpflanzung verschiedener Baumarten dafür sorgten, dass den wachsenden Städten das Grün erhalten blieb. Hoch über der höchsten Stelle des Weges zwischen Bessungen und Darmstadt stand auf der Kuppe jahrhundertlang ein weithin sichtbarer Galgen, die Richtstätte des Bessunger Zentgerichts. Nachdem der Galgen verschwunden war – das dürfte etwa um 1770 gewesen sein –, wuchs die Höhe mit Gehölz zu. Dann kaufte die Familie Wolfskehl um 1800 einen Baumgarten am Galgenberg, und um 1820 besitzt dort der Apotheker Girsch einen Obstgarten, der von der Karlstraße bis zum Herdweg reicht. Als 1826 bei der Chausseierung des Stadtweges der Abhang des Berges etwas abgetragen werden musste, stand auf dem ganzen Gelände des späteren Wolfskehl-Gartens allein das Teehäuschen auf der höchsten Höhe. Für die Allgemeinheit war der Park allerdings nicht zugänglich. Wer waren nun diese Wolfskehls? Sie waren die führenden Vertreter des jüdischen Großbürgertums in Darmstadt. Die Familie war seit dem 18. Jahrhundert hier ansässig, und Heyum Wolfskehl war als Bankier der reichste Finanzier der Stadt. Sein Bankhaus bestand bis 1881 in der Rheinstraße. Als den Juden 1808 vorgeschrieben worden war, einen bestimmten unveränderlichen Familiennamen anzunehmen, hatte sich die Familie nach ihrem letzten Herkunftsort Wolfskehlen benannt. Heyums Enkel Otto (1841-1907) war eine der angesehensten Persönlichkeiten der Stadt, er war Stadtverordneter und Vorsitzender des Finanzausschusses. Seit 1875 auch im Landtag, war er von 1885 bis 1897 Vizepräsident des Landtags. Großherzog Ernst Ludwig wollte ihn zum Finanzminister machen, was er aber ablehnte. Kaum zu überschätzen sind seine Verdienste um seine Heimatstadt Darmstadt. Er gründete die Hessische Landeshypothekenbank (heute Hessische Landesbank Helaba!) am Paulusplatz, war Mitbegründer des Bauvereins für Arbeiterwohnungen und hatte wesentlichen Anteil daran, daß aus dem Polytechnikum die Technische Hochschule wurde. Der im Zweiten Weltkrieg stark verwilderte Park kam nach 1945 in städtischen Besitz. Die stattliche Villa der Wolfskehls war in der Bombennacht von 1944 zerstört worden. Der große Weinkeller der Familie war zum Luftschutzbunker ausgebaut worden. Er hatte eine massive Eisentür. 20 Stufen führten in ein geräumiges Gewölbe, das für 180



Personen vorgesehen war, das aber bei den sich häufenden Luftangriffen einige hundert aufnehmen musste. Nach dem Park zu gab es einen Notanstieg. Nach der Brandnacht lag der Garten noch lange wüst; der Krieg hatte ihn schwer mitgenommen. Nur das Teehäuschen auf der Höhe, das auch lange Jahre verwahrlost war, hatte den Krieg zur allgemeinen Verwunderung überstanden. Die Architektin Heidrun von Amende hat es – einige Details sollen sogar von Moller stammen – in den letzten Jahren wieder liebevoll hergerichtet und bewohnbar gemacht. Die Stadt hatte es ihr 1981 im Erbbaurecht überlassen. Heute ist der Wolfskehl-Garten in gutem, bürgerfreundlichem Zustand. Er hat sich mittlerweile von den im Krieg erlittenen Schäden erholt und auch von dem Ulmensterben, das große Lücken hinterlassen hatte. Durch Kinderspielplätze, einen Schachtisch und Sitzcken lädt er zum Verweilen ein. Eine lebenswerte Huldigung an den Schöpfer dieses Gartens für seine großen Verdienste um die Stadt mag es auch bedeuten, dass hier eine Kopie der berühmten „Darmstadtia“ aufgestellt wurde. Das Original, einst auf dem Ludwigplatz und dann auf dem Taunusplätzchen, zierte den Pädagogkeller und steht jetzt im Darmstadttum. Das „Teehäuschen“ hatte einst dem Vater des Dichters Karl Wolfskehl gehört. Der Schriftsteller, der zum George-Kreis gehörte, floh vor den Nazis und starb im Exil in Neuseeland. Das schmucke Häuschen übernahm Martha Ziegler, eine Schauspielerin, die in zahlreichen Filmen der 30er Jahre spielte und mit Elisabeth Langgässer befreundet war. Sie überließ ihr das Quartier

für diverse Schäferstündchen mit ihrem Liebhaber Hermann Heller, einem jüdischen Staatsrechtler. Aus dieser Liaison ging die Tochter Cordelia, geboren 1929, hervor, die das KZ in Auschwitz und Theresienstadt nur knapp überlebte und anschließend in Schweden Zuflucht fand. (Fortsetzung folgt am 21. Juni mit dem „Orangeriegarten“)

Brunnebittfest 2013 Vorverkauf am 8. Juni
BESSUNGEN (rhv). Der Vorverkauf für die begehrten Flohmarktplätze zum Brunnebittfest vom 21. bis 22. Juni startet am 8. Juni ab 9 Uhr. Die Vorverkaufsstelle befindet sich in den Räumen des Wanderklubs „Falke 1916“ Darmstadt, Bessunger-Ecke Eichwiesenstraße.

Arheilger Geschichtsverein auf Entdeckungstour durch Bessungen

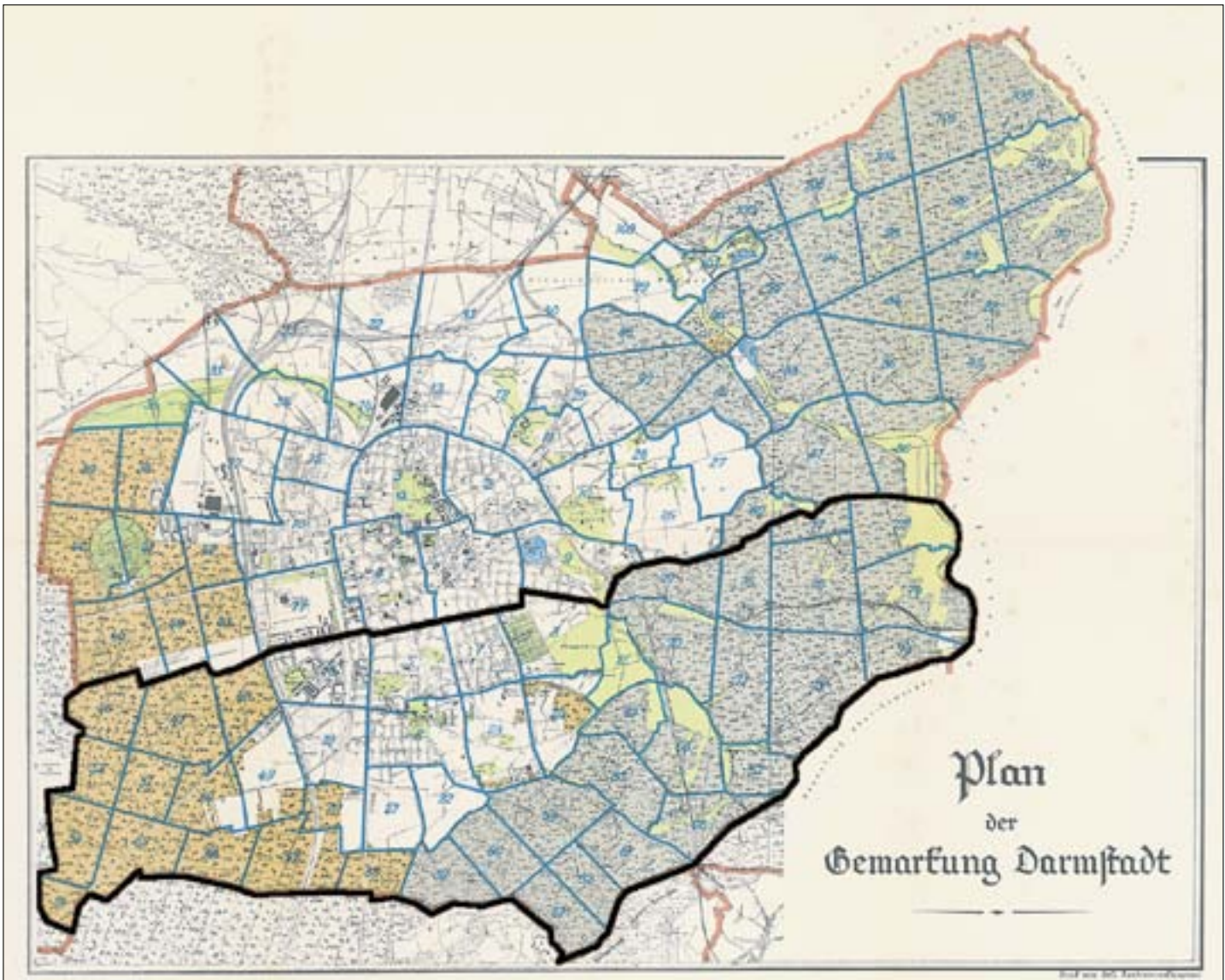


DER ARHEILGER GESCHICHTSVEREIN war am 11. Mai zu Gast in Bessungen, um sich anlässlich des 125-jährigen Jubiläums „Bessungen-Darmstadt“ von Roland Dotzert, Mitglied der Bürgeraktion Bessungen-Ludwigshöhe e.V., durchs „alte“ Bessungen führen zu lassen. Als erste Sehenswürdigkeit wurde das Teehäuschen im Wolfskehl'schen Garten gezeigt. Nach einigen Erläuterungen zum Garten selbst, zur Familie Wolfskehl und der Geschichte des Teehäuschens ging es zum Leuchtturm auf dem Freiburger Platz, zum Train-Denkmal im Prinz-Emil-Garten und zum Schlösschen, wo die kleine Gruppe Zeuge einer Hochzeitsfeier wurde. Natürlich standen immer die Erläuterungen über die historischen Ereignisse im Vordergrund. Über Bessunger Straße, Kuhschwanzack, Weinbergstraße, Im Wingert und Heidelberger Straße ging es dann zur Schlussrast ins Eichbaumeck, nicht ohne vorher noch das Thema „Chausseehaus“ vertieft zu haben. Charly Landzettel überreichte zum Abschluss noch die beiden Publikationen zum Jubiläum. Geschichtsvereins-Vorsitzender Adalbert Härter bedankte sich am Ende des Spaziergangs herzlich für die sehr informative, gut zweistündige Führung. (Bild: Ralf Hellriegel)

Grenzgang am 15. Juni führt zur Ludwigshöhe – Karten sind ab sofort zu bekommen

BESSUNGEN (hf). Der Grenzgang am 15. Juni steht ganz im Zeichen des 125-jährigen Jubiläums von Darmstadt-Bessungen sowie den Jubiläen mit den Partnerstädten Alkmaar, Troyes, Trondheim, Plock, Liepaja. Er beginnt um 11 Uhr am Parkplatz beim Grillplatz am Böllenfalltor (Oberförsterwiese). Zuerst führt der Weg Richtung Dachsberg und Dommersberg, dann geht es weiter auf der alten Bogenschneweise zum Prinzenberg. Die Schlussrast wird dann auf der Ludwigshöhe sein. Karten sind ab sofort zum Preis von 8 Euro für Erwachsene und 4 Euro für Jugendliche und Kinder im Bürgerinformationszentrum am Luisenplatz, in den Bezirksverwaltungen Arheilgen, Eberstadt und Wixhausen sowie in den Bürgerbüros in Kranichstein und der Heimstättensiedlung zu bekommen. Karten, die am Veranstaltungstag selbst gekauft werden, kosten 9 Euro, ermäßigt 4,50 Euro. Die Grenzgangskarte enthält eine Tagesfahrkarte für Busse und Bahnen im Tarifgebiet 40 (Innenstadt einschließlich aller Stadtteile sowie Pfungstadt, Griesheim, Messel, Roßdorf und Mühlthal), sowie ein Glas, das eigens für den Grenzgang und für das Internationale Bürgerfest, das ebenfalls an diesem Tag stattfindet, entworfen wurde. Außerdem enthält die Grenzgangskarte je eine Wertmarke für den Erbseneintopf und für ein Getränk bei der Schlussrast.

Die Bessunger Gemarkungsgrenze um 1920



BESSUNGER GRENZVERLAUF. Auf dieser Grafik erkennt man sehr gut die ehemalige Ausdehnung Bessungens (schwarze Umrandung). Die Gemarkungsgrenze reichte im Westen bis kurz vor Griesheim und endete im Osten am Bessunger Forsthaus. Im Norden bildete die südliche Seite der Holzhofallee, südliche Heinrichstraße bis zur Beckstraße und weiter die Roßdorfer Straße und der Schnampelpweg bis an die Gemarkungsgrenze von Roßdorf. Im Norden reichte Bessungen bis an die Eberstädter Gemarkung in Höhe der heutigen Cooperstraße. Die Grafik wurde dem Buch „Die Namen der Gemarkung Bessungen“ aus dem Jahr 1930 entnommen, einer Dissertation zur Erlangung der Doktorwürde von dem Bessunger Studienassessor Hanns Kraft.

RISTORANTE - PIZZERIA
Da Francesco
 Inhaber Francesco Garzia
Jetzt neu bei uns: Steinofenpizza
Ständig frische Fischgerichte!
Besuchen Sie unseren Biergarten!
 Alle Gerichte auch zum Mitnehmen!
Francesco Garzia und Team freuen sich auf Ihren Besuch!
 Eberstädter Marktstraße 2 - 64297 DA-Eberstadt - Tel. 06151-593146
 Öffnungszeiten
 Täglich 11.30 bis 14.30 Uhr und 17.30 bis 23.30 Uhr



Da Francesco

Den Sommer draußen genießen... BIERGARTENZEIT



Ludwigsklause

Willkommen in der
LUDWIGSKLAUSE
 auf der Ludwigshöhe

Ob Wanderung oder Sonntagsspaziergang
 wir laden ein zur gemütlichen Schlussrast
 mit selbstgebackenen Kuchen oder kleinen
 Speisen

Sommer-Öffnungszeiten
 Dienstag – Samstag 12.00-20.00 Uhr
 Sonn- und Feiertage 11.00-20.00 Uhr



Pino's
 Wir begrüßen Sie
 ganz herzlich in
 Pino's italienischem Bistro.
 Wir bieten Ihnen
 hausgemachte Pizza,
 Pasta und Salate – stets
 frisch, preiswert und lecker.
 Genießen Sie original
 italienische Spezialitäten
 und ausgesuchte Weine
 in unserem
 freundlichen Ambiente.
 Karlstraße 96
 64285 Darmstadt
 Telefon 0 61 51 - 918 46 60
 www.pinos-darmstadt.de
**NEBENRAUM FÜR
 30 PERSONEN**

„Darmstädter Hof“
Simmermacher

5. bis 30. Juni
Bio-Wochen
 Salate & Co.
 frisch vom Griesheimer Bauern

MITTAGSTISCH
 ab € 5,50

28. Juni
Afrika zu Gast
 Grillabend der besonderen Art
 Ab 19 Uhr (nur auf Vorbestellung)

Genießen Sie unseren Biergarten abseits vom Straßenlärm!
 175 Jahre gepflegte Gastronomie im Familienbesitz
 Räumlichkeiten für Ihre Feier für 30 bis 70 Personen
 Kreuzgasse 3 · 64367 Mühlthal/Nieder-Beerbach
 Telefon 0 61 51/5 54 56 · www.simmermacher.eu
 – Montag und Dienstag Ruhetag –



Darmstädter Hof



Pino's



Gaststätte SVE Eberstadt (Tennisheim)

Original spanische Küche

Sonnenterasse mit Blick auf die Tennisplätze
 Rundum-Service für Geburtstagsfeier,
 Jubiläumsfeier, Firmen- oder Familienfest
 für bis zu 40 Personen.

Catering-Service für bis zu 20 Personen.

Brandenburger Straße 65 | 64297 Darmstadt-Eberstadt | Links hinter dem Fußballfeld
 Wir bitten um Reservierung unter Telefon 06151-52868 | Mobil: 0157-37202318

Öffnungszeiten:
 Mo-So ab 17 Uhr
 Warme Küche
 bis 22.30 Uhr
 oder nach
 Absprache

Gaststätte LACH
„Stadt Budapest“
 Helga und Ernst Lach GbR
 Heimstättenweg 140 · 64295 Darmstadt
 Tel. 0 61 51 / 3114 05 · www.stadt-budapest.de
**Es gibt sie noch ... die Gaststätte
 mit gutbürgerlicher deutscher Küche!**
 Saal für Festlichkeiten von 20 - 120 Personen
 Party-Service
 Öffnungszeiten: Werktags ab 17.00 Uhr, sonntags 11.00-14.00 Uhr
 Dienstag und Mittwoch Ruhetag
 Festlichkeiten auch außerhalb der Öffnungszeiten möglich



Shiraz



Stadt Budapest



Persisch-Orientalisches
 Restaurant

Hügelstr. 75 Am Staatstheater
 Tel. DA - 60 116 40

www.shiraz-restaurant.de

2:1 GUTSCHEIN

Beim Bestellen von zwei Hauptgerichten
 erhalten Sie das preisgünstigere
 oder gleichwertige gratis!



Gutschein bei der Bestellung vorzeigen.

Gültig nur im Juni 2013

blumenecke borger

thomasstraße 9 · 64297 da-eberstadt
 telefon: 06151/59 58 58 und 01 71/755 19 67
 eMail: blumeneckeborger@web.de

Wir liefern aus in Darmstadt und Umgebung

Wir fertigen alles auf Bestellung in gewohnter Qualität.
Anruf genügt!
 Öffnungszeiten nach Vereinbarung.

GETRÄNKE MUTH
 Abholmarkt · Heimservice

Ihr Abholmarkt im Herzen von Darmstadt-Eberstadt

bizzi
 Limonaden
 versch. Sorten
 12 x 1,0 l Pet.
 zzgl. Pfand
 1l = 0,62 €
€ 7,49

hassia
DOPPELPAK
 Hassia Sprudel o. Leicht
 12 x 1,0 l zzgl. Pfand
 1l = € 0,42
€ 9,99

Rapp's
 Fruchtsäfte
 versch. Sorten
+ 1 Flasche nach Wahl gratis!

Unser aktuelles Angebot vom 25.5.-8.6. · Preise nur gültig im Abholmarkt
 Heidelberger Landstraße 253 · 64297 Da-Eberstadt · Tel. 06151/55359

Worte statt Wut: Streitschlichter an der Gutenbergschule

MÜHLTAL (hf). Damit Meinungsverschiedenheiten gar nicht erst eskalieren, sondern Konflikte zeitnah und mit Worten beigelegt werden können, sind an der Gutenbergschule

der Gutenbergschule zuständig, Herr Marb, Rektor und die Mobile Praxis hoben gemeinsam dieses Projekt aus der Taufe. Nach einem Jahr Ausbildung stehen sie nun jeweils in der Pause

und neutrale Lösungen zu finden. So wollen sie zur Verbesserung des Schulklimas beitragen. Die Schülerinnen und Schüler der 6. Klasse werden dabei von der Schulsozialarbeiterin, Frau

dung von Streitschlichtern. Angesprochen waren interessierte Fünftklässlerinnen und Fünftklässler, die bereit sind, sich aktiv in der Schule über den Unterricht hinaus zu engagieren, also soziales Engagement zu zeigen, das auch für spätere Lernprozesse und Lebenslagen wichtig ist.

In den wöchentlichen Treffen findet die Vor- und Nachbereitung mit den Streitschlichtern statt und werden Themen aufgegriffen wie Wahrnehmen von potentiellen Konfliktsituationen, Bewußt machen von verbalem und nonverbalem Verhalten, aktives Zuhören und Ausreden lassen, Umgang mit eigenen Gefühlen, Teamarbeit und Stehen lassen von anderen Meinungen. In Rollenspielen haben die Schülerinnen und Schüler die Möglichkeit, ihre Fähigkeiten zu üben bzw. als Beobachter anderen konstruktive Rückmeldungen zu geben. Ihr Ziel ist es, ihre älteren Mitschülerinnen und Mitschüler tatkräftig unterstützen zu können. So ist das Streitschlichter-Konzept angelegt, nachhaltig und fortwährend eine konstruktive Streit- und Konfliktkultur an



(Bild: Gutenbergschule)

Darmstadt seit Dezember 2012 die Streitschlichter im Einsatz. Frau Gerbinski, Sozialpädagogin und für den Ganztagsbereich

in Zweierteams im Raum der Betreuung zur Verfügung und helfen den Schülern und Schülerinnen bei Streitigkeiten, faire

Geschwend, der Mobilen Praxis unterstützt. Im März dieses Jahres startete eine neue Gruppe zur Ausbil-

Vorschulkinder bei der Freiwilligen Feuerwehr



ZU GAST IM KINDERGARTEN der Evangelischen Kirchgemeinde Süd war die Freiwillige Feuerwehr Eberstadt, um in diesem Jahr mit den Vorschulkindern in zwei Gruppen die Brandschutzerziehung durchzuführen. Zur Begrüßung wurde das Gedicht vom Feuer vorgelesen. Anschließend konnten die Kinder ihre mitgebrachten Bilder und Ausstellungsstücke über die Feuerwehr vorstellen, wobei die Kinder ihre Erfahrungen um und mit der Feuerwehr berichten konnten. Der richtige Umgang mit Zündmitteln wurde besprochen und praktisch geübt, die Bedeutung von Sauerstoff beim Brennvorgang demonstriert. Ebenso wurden die Gefahren von Hitze und Rauch besprochen. Außerdem erarbeiteten die Kinder Notrufmöglichkeiten und telefonierten mit einer Übungsleitstelle. An zwei Tagen stand der Besuch der Kinder im Feuerwehrhaus an (Bild). Hier stellte sich auch ein Atemschutzgeräteträger vor und erläuterte, wie sich die Feuerwehrangehörigen gegen diese Gefahren schützen. Die Löschfahrzeuge wurden besichtigt und alle Kinder wurden mit Blaulicht und Tatütata von der Freiwilligen Feuerwehr Eberstadt verabschiedet. Für die Teilnahme an der Brandschutzerziehung bekam jedes Kind eine Urkunde und ein Malbuch überreicht. (Bild: FFE)

Grillfest der Vogelfreunde

EBERSTADT (hf). Der Vogel-schutz- und -Zuchtverein 1931 Darmstadt-Eberstadt veranstaltet auch in diesem Jahr sein traditionelles Grillfest am Fronleichnamstag um 10 Uhr auf dem Vereinsgelände Am Alten Dieburger Weg. Es gibt Bier vom Fass, alkoholfreie Getränke, Würstchen und Steaks vom Grill und nachmittags selbstgebackenen Kuchen und Kaffee. Gleichzeitig laden die Vogelfreunde zu einem Halbtagesausflug am 8. Juni ein. Die Fahrt

führt zum Franziskaner-Kloster Engelberg in Großheubach bei Miltenberg und weiter durch den Odenwald nach Amorbach-Boxbrunn zur Schlussrast in den Gasthof „Bayrischer Hof“. Abfahrt ist am 8. Juni um 13 Uhr an der Warthalle in Eberstadt sowie 13.10 Uhr am Restaurant „Stadt Heidelberg“. Teilnehmerbeitrag für Nicht-Mitglieder beläuft sich auf 15 Euro. Anmeldungen bis 31. Mai bei Gerhard Busch, Tel. 06151/55080.

Kleine steinerne Zeugen der Geschichte

MÜHLTAL (hf). Zwei sehr unterschiedliche Kleindenkmäler stehen auf Initiative der Heimatkundler Angela Exo und Volker Teutschländer vor ihrer Rettung. Der Förderkreis Museen und Denkmalpflege Darmstadt-Dieburg e.V. hat die Mittel für die Sanierung bereitgestellt hat. Die zum Teil mächtigen Mühlenhofreiten entlang des Mühltales Lehrpfades des Geoparks erinnern an die Wirtschaftsblüte des Müller- und Bäckerhandwerks, die über siebenhundert Jahre Wohlstand, Arbeit und Brot in die Täler gebracht haben. An einigen dieser ehemaligen Betriebsstätten reicher „Bachprinzen“ prangen noch steinerne Zeichen dieser erfolgreichen Handwerkerfamilien. An ihnen nagt der Zahn der Zeit, zumal der Reichtum der seinerzeitigen Mühlen-Unternehmer längst verflossen ist. Ein besonders markantes Handwerkerzeichen fristete ein trauriges Dasein

an der Geibelsmühle in Nieder-Beerbach, genannt nach einer im 19. Jahrhundert ansässigen Müllerfamilie, auf Wanderkarten häufig auch als Schneidmühle bezeichnet. Ein aufmerksamer Vorgänger der heutigen Eigentümerfamilie Damaske hat den Schlußstein eines längst abgetragenen Torbogens erhalten und als Relief in die Einfriedigungsmauer eingefügt. Inzwischen befindet sich der Stein in der Werkstatt eines Dieburger Restaurators, der die Schäden aus Verwitterung und unsachgemäßer Behandlung beseitigt und den Stein anschließend wieder einbauen wird. In der Traisaer Wald- und Feldgemarkung sind Kleindenkmäler anderer Art gar nicht selten, nämlich Grenzsteine der ehemaligen Mark „Ober-Traisa“. Sie sind offenbar zu Kennzeichnung bei kommunalen Grenzgängen mit dicker weißer Farbe „markiert“ und damit der Schönheit

ihres Materials beraubt worden. Der Traisaer Robert Bender hat einen noch „unbehandelten“ Stein sichergestellt, der aus unbekannten Gründen aus seinem Standort entfernt worden war. Die Steine mit den eingemeißelten Initialen „OT“ für Ober-Traisa begrenzten einst die Gemarkung eines Dorfes, das nördlich des heutigen Dippelshofes vermutet wird. Der Stein besteht aus rotvioletter Melaphyrgestein, das im Kausert zu Tage tritt, einem Steinbruch unweit des jetzigen Baugebietes Wal-

deck. Das Gestein wurde dort bis in die Zwischenkriegszeit abgebaut und vornehmlich in der Umgebung als Baustoff verwendet, was in Traisa an alten Gebäuden mit Natursteingewänden heute noch zu sehen ist. Auch dieses Kleindenkmal wird derzeit in der Dieburger Werkstatt restauriert und wird am neuen barrierefreien Wanderweg nahe des Vogelteiches einen neuen Standort finden. Die Vogel- und Naturschutzgruppe Traisa stiftet dazu eine Informationstafel.



DIE AUSGEBAUTEN KLEINDENKMÄLER vor ihren Restaurierungen (v.l.): das Sandsteinrelief und der Grenzstein.

(Bild: V. Deutschländer)

Sportvereine Traisa: Gemeinsam für den Klimaschutz



SECHS HERREN UND EIN GOLFMobil: (v.l.) Bernd Schneider (ENTEKA-Marketing), Wolf Schäfer (stv. Vorsitzender SV Traisa), Eduard Długajczyk (Platzwart), Dennis Hemmel (Fußball-Abteilungsleiter), Dr. Michael Rossbach (Präsident Golfclub Darmstadt Traisa) und Meinrad Blank (Vorsitzender SV Traisa). (Bild: SV 1911)

nun einmal wöchentlich unterwegs und zieht mit dem ange-

hängten Pflegegerät den Platz ab, damit das Granulat gelockert

und gleichmäßig verteilt wird. Das Golfcar, im Verein liebevoll „Ferrari“ titulierte, fährt mit Ökostrom. Für den sorgt wiederum der Darmstädter Energieversorger ENTEGA, mit dem der Verein im Rahmen seines nachhaltigen Sport-Sponsoringprojekts „Vision 2020“ eine Partnerschaft eingegangen ist. Die ENTEGA honoriert die Aktivitäten des SV Traisa und 76 weiterer Partnervereine in Sachen Klimaschutz am Jahresende mit einem finanziellen Zuschuss. Meinrad Blank, Vorsitzender des SV 1911 Traisa, fasst die Beweggründe, neue Wege zu gehen, zusammen: „Die schöne Lage unseres Sportgeländes direkt am Wald ist für uns Ansporn und Verpflichtung zugleich, sich kreative und umweltbewusste Lösungen auszudenken.“

Lebensmittelmarkt in Eberstadt ist nur ein Teilaspekt Der Eberstädter Ortskern ist mehr wert!

EBERSTADT (ng). Zusammen mit Oberbürgermeister Jochen Partsch, der Bundestagsabgeordneten Daniela Wagner und dem Landtagskandidaten Robert Ahrnt waren am vorletzten Sonntag im April fünfzig Bürgerinnen und Bürger zusammengekommen, um am Frühlingsspaziergang 2013 der Eberstädter Grünen das Potential von Eberstadt zu besichtigen und zu besprechen. Nach Begrüßung durch die Sprecherin des Ortsverbands, Ute Laucks, und einer Ansprache von OB Partsch zu Eberstädter Themen ging es gleich los.

Erste Station vor der Sparkasse: Karl-Heinz Schön erläuterte Pläne der Grünen zum Ortskern. „Auf den neu verlegten Rasengleisen kommen Leute aus der Stadt ins Herz von Eberstadt. Dort präsentiert sich die Wartehalle als optimale Verkehrsdrehscheibe mit einfachem Umstieg nach Pfungstadt und nach Mühlthal“, erklärt der Eberstädter Grüne. „Alternativ erschließt der Ringbus Eberstadt Süd und Richtung Süden geht die Straßenbahn bis Alsbach mit Busanschluss nach Heppenheim.“

Im Anschluss ging es zur Eberstädter „Einkaufsmeile“. Zwischen Buchladen, Kleiderboutiquen, Schreibwarengeschäft und Drogeriemarkt liegen die drei Straßencafés: Eiscafé, Kaffeebar und Café Hofmann. Hier sehen die Grünen noch Entwicklungspotential: „Wir wollen alle Verkehrsteilnehmer gleich behandeln“, erklärte Karl-Heinz Schön anhand eines Planes. Es soll eine verkehrsberuhigte Situation entstehen, die vom Optiker Hirt bis zur Badischen Beamtenbank zum Flanieren einlädt“, so die Grünen-Pläne, „Rücksicht und Umsicht sollen die Verkehrsflächen bestimmen, Hektik Lärm und Gefahr werden gebremst.“ Der weitere Weg führte die Gruppe zur Gutenbergschule. „Die Gutenbergschule hat eine aussichtsreiche Zukunft“, bestätigten Birgit Pörtner und die Grüne Bundestagsabgeordnete Daniela Wagner, „alle baulichen Anfänge sind gemacht und die Aussichten sind gut für Eberstadts Kinder.“

Durch die Modauauen ging es weiter zum Klinikgelände. „Der Umzug des Klinikums in die Innenstadt gibt weite und attrak-

tive Flächen frei, auf denen hochwertiger Wohnraum entstehen kann“, erläuterten Landtagswahlkandidat Robert Ahrnt und der Stadtverordnete Horst Miltenberger das Potential für zukünftigen Wohnungsbau. „Davon könnte auch die Durchmischung im Süden Eberstadts sehr profitieren.“ Bei dem abschließenden Kaffee trinken wurde noch einmal resümiert: „Eberstadt ist mehr wert als die Diskussion über einen Lebensmittelmarkt“, betonte Ute Laucks, „wir Grüne haben deutlich gemacht, dass die Darstellungen von ProEberstadt, insbesondere im ‚Lokalanzeiger‘ vom 10. Mai 2013 zu kurz gegriffen sind. Sie stellen den wahren Wert des Ortskerns einseitig dar.“

Um die Ideen zum verkehrsberuhigten Ortskern „anfassbar“ zu machen, plant der Grüne Ortsverein in Kürze eine weitere Veranstaltung. „An einem Samstag lädt eines der Straßencafés von Café Hofmann bis zur Kaffeebar zum Verweilen ein. Die Grünen freuen sich schon heute über eine rege Teilnahme“, erklärte Laucks abschließend.

Gute Stimmung beim Waldfest am Himmelfahrtstag

EBERSTADT (ng). In diesem Jahr fand das SPD-Fest des Ortsvereins Eberstadt am Himmelfahrtstag wieder einmal an der Grillhütte der IG Eberstädte Vereine e.V. am Ende der Nußbaumallee statt. Trotz der ungünstigen

Helfern für das kulinarische Angebot mit Grillwürsten, Spießbraten und Pommes frites und hatte den ganzen Tag viel zu tun. In der Grillhütte selbst gab es ein umfangreiches Angebot mit leckeren Kuchen und Torten.

neten Brigitte Zypries und dem Landtagskandidaten des Südwahkreises, Herbert Dobner, unterhalten, die ebenfalls vorbeischauten. Auch die ehrenamtlichen Stadträte Rita Beller, Sabine Seidler und Gerhard Busch stan-



Wetterprognosen für diesen Tag hatten die Veranstalter Glück. Die Sonne wurde lediglich zur Mittagszeit durch ein paar Tropfen Regen unterbrochen, was der Stimmung aber keinen Abbruch tat. Die Musikgruppe „Duo Campino“ spielte munter auf und sorgte den ganzen Tag für die musikalische Umrahmung.

Die Kinder hatten viel Spaß beim Kinderschminken und Basteln mit Luftballonfiguren. Die Grillmannschaft sorgte mit vielen

Das frisch gezapfte Bier fand viele Abnehmer und am Ende des Tages waren die Fässer leer und der Wein neigte sich dem Ende zu, nicht zuletzt deshalb, weil zahlreiche Gäste einen Zwischenstopp an der Grillhütte einlegten. Dank zahlreicher Helferinnen und Helfer, die den SPD Ortsverein unterstützten, konnte der ganze Tag mit den vielen Stationen für Essen und Getränke gut bewältigt werden. Wer rechtzeitig eintraf, konnte sich mit der Bundestagsabgeord-

den genauso wie die SPD-Stadtverordneten Hanno Benz, Katrin Kosub, Felix Staudt, Dagmar Metzger, Santi Umberti, Uschi Knechtel, die auch ihren Mann, Alt-Bürgermeister Horst Knechtel mitbrachte, für Gespräche zur Verfügung. Auch Lutz Achenbach von der CDU schaute vorbei.

Es war ein gelungenes Fest, bei dem das gute Wetter, die Kommunikation untereinander und die gute Verpflegung für beste Stimmung sorgten.

Blau Gold-Paare erfolgreich bei „Hessen tanzt“

DARMSTADT (hf). Beim weltgrößten Amateurtanzturnier „Hessen tanzt“ in der Eissporthalle und in der Fabriksporthalle Frankfurt Main waren am 11. Mai in der Standard-Sektion zehn Paare des TSZ Blau-Gold Casino am Start. Jedes Paar erzielte für sich persönlich beste Erfolge.

Hervorzuheben ist das Paar Thorsten Zirm und Sonja Schwarz (im Bild), die beim DTV Ranglistenturnier der Senioren S-Klasse Standard von achtzig startenden Paaren mit allen gewonnenen Tänzen den Sieg erranzten. Das Ehepaar Marek und Dorit Fuchs war in der Senioren II B-Klasse mit 35 Paaren am Start und wurde im Finale auf den 7. Platz gewertet.

Bei den lateinamerikanischen Tänzen waren 13 Paare vom TSZ gemeldet. Hierbei sind derzeit sehr viele Anfänger, die sich teilweise zum ersten Mal auf das Tanzparkett wagten.

Über die Finalteilnahme und eine dritten Platz in der Hauptgruppe D durften sich Markus Haftstein und Mareike Flögel freuen. Alexander Werth und Danijela Mandic erreichten in



Die Sieger der Senioren S-Klasse Standard: Thorsten Zirm und Sonja Schwarz. (Bild: Veranstalter)

der HGR C das Finale und wurden mit dem 7. Platz bewertet. Am darauffolgenden Sonntag (12.) waren 90 Paare in der Senioren II S-Klasse Standard am Start, als Michael und Beate

Lindner die Tanzfläche betraten. Lindners, die amtierenden Landesmeister und Deutschen Meister, gewannen unangefochten als Sieger das Ranglistenturnier des DTV.

Helfen ist unsere Aufgabe

ASB
Arbeiter-Samrat-Bund

Menü-Service
warme Menüs oder Tiefkühlkost nach eigenem Menüplan

Krankenfahrdienste
liegend oder im Rollstuhl - wir bringen sie pünktlich überall hin

Hausnotrufzentrale
24 Stunden am Tag - 7 Tage die Woche - 365 Tage im Jahr

Erste-Hilfe Ausbildung
Ersthelfer retten Leben - wir bilden Sie aus

Häusliche Krankenpflege
Grundpflege, medizinische Behandlungspflege, hauswirtschaftliche Versorgung

ASB Darmstadt-Starkenburger 0 61 51 / 50 50
Pfungstädter Straße 165, 64297 Darmstadt
www.asb-darmstadt.de

Die Fernsehritzen

Ihr Kundendienst für TV, Video, HiFi und Monitore.

93 35 53
Kabel- und Sat-Empfang.
37 42 32

Bessunger Str. 76a
64285 Darmstadt
info@fernsehritzen.de
www.fernsehritzen.de
Öffnungszeiten: Mo.-Fr.
8.30-10.30 Uhr
16.00-18.00 Uhr

Terminänderung bei der Abfallentsorgung

DARMSTADT (ng). Wegen Fronleichnam (30.) ändern sich die Termine für die Leerung der Restabfall-, Bioabfall- und Altpapierbehälter sowie für die Sammlung der Gelben Säcke. Alle Sammlungen erfolgen einen Werktag später: Die Donnerstagstour vom 30. Mai wird am Freitag (31.) gefahren und die Freitagstour vom 31. Mai am Samstag (1. Juni).

Der Eigenbetrieb für kommunale Aufgaben und Dienstleistungen (EAD) bittet darum, die Restabfall- und 1.100-Liter-Altpapierbehälter an den geänderten Entleerungstagen zugänglich zu machen sowie die Biotonnen, die privaten Altpapierbehälter und die Gelben Säcke entsprechend der Terminverschiebung ab 6 Uhr am Straßenrand bereitzustellen. Die feiertagsbedingten Verschiebungen der Abfuhr-

termine sind in den Abfallkalendern 2013 auf der heraustrennbaren Jahresübersicht durch Pfeile gekennzeichnet. EAD-Infomail-Kunden werden automatisch pünktlich an die Terminverschiebungen erinnert. Darmstädter Internet-Nutzer, die diesen Service noch nicht kennen, können ihn kostenfrei über die EAD-Homepage bestellen: Einfach auf der Eingangsseite www.ead.darmstadt.de unter dem Link „Entsorgungsdatenbank“ den gelben Infomail-Briefkasten anklicken, die Daten eingeben und die gesendete E-Mail-Antwort des EAD bestätigen. Die Infomail mit der Leerungstermin-Erinnerung kommt zuverlässig jeweils einen Tag vor der Abfuhr.

Die Darmstädter Kompostanlage in Kranichstein ist an Fronleichnam (30. Mai) geschlossen.

www.wir-machen-drucksachen.de

Einzelausstellung

Die Darmstädter Künstlerin Alice Keller präsentiert in der ersten Einzelausstellung der Galerie Trigon – Kunst in Darmstadt ihre neuesten Arbeiten. Zur Vernissage lädt die Galerie ein am 15. Juni um 18 Uhr in die Oberstraße 12 in Eberstadt.

Breitwieser
BESTATTUNGEN

06151-55890
RINGSTRASSE 61
DARMSTADT-EBERSTADT

FAHRRADHAUS RAUSCHHARDT

KINDER-RÄDER • JUGEND-RÄDER • CROSS-RÄDER
RENN-RÄDER • MOUNTAIN-BIKES • CITY-BIKES
E-BIKES • TREKKING-RÄDER • ZUBEHÖR
INSPEKTION • REPARATUR • BERATUNG

Klausenburger Straße 106 • 64295 Darmstadt
Telefon 06151-317888 • www.rauschhardt.de



Friseur
Schneider-Becker

Herderstraße 1
64285 Darmstadt-Bessungen
Telefon 061 51/6 24 57

Dienstag bis Freitag 8.00-18.00 Uhr
Samstag 8.00-13.00 Uhr



HÖLZBAU GMBH
DÄCHERT
 ZIMMEREI DACHDECKEREI BAUSPENGLEREI
 • NEU-, AUF-, AN- und UMBAU,
 • HOLZRAHMENBAU, HOLZFASSADEN
 • DACHSTÜHLE, GAUBEN, ISOLIERUNG
 • DACHEINDECKUNG, FLACHDÄCHER
 • REPARATUR, SANIERUNG, DACHFENSTER
 Jakobstraße 4 · 64297 DA-Eberstadt
 Telefon: 06151-954 953 · Fax: 954 952
 www.holzbau-daechert.de



IHR

ZUHAUSE

Umbauen · Ausbauen · Renovieren

Alles unter einer Decke

Kommunalpolizei wird personell verstärkt

DARMSTADT (ng). Bürgermeister und Ordnungsdezernent Rafael Reißer hat am Donnerstag (16.) sechs neue Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Darmstädter Kommunalpolizei der Öffentlichkeit vorgestellt. Sabine Roozen, Vasileios Doxianidis, Uwe Kittner, Thorsten Rückert, Claus Schmank und Horst

Kraftfahrzeugen, die Überwachung von Grünanlagen und der Feldgemarkung, verkehrsregelnde und verkehrssichernde Maßnahmen im Rahmen städtischer Veranstaltungen, das Überwachen der Einhaltung städtischer Satzungen und anderer Rechtsvorschriften sowie Ermittlungstätigkeiten, Maß-



Schmidt haben sich in einem stadtinternen Ausschreibungsverfahren durchgesetzt und verstärken nun nach der Absolvierung eines Ausbildungslehrgangs die Kommunalpolizei. Zu ihren Aufgabengebieten gehören die Überwachung des ruhenden und fließenden Verkehrs, die Entstempelung von

nahmen der Gefahrenabwehr und allgemeiner Streifendienst. Die neuen Bediensteten nehmen ihre Aufgaben in einem engagierten Team im Mehrschichtenbetrieb auch an den Wochenenden wahr. Die Überwachungstätigkeiten dienen in erster Linie der Sicherheit aller Darmstädter Bürgerinnen und Bürger sowie

Wir müssen leider draußen bleiben!

Nahezu unsichtbarer Pollen- und Insektenschutz für höchsten Wohnkomfort

www.raumausstattung-kniess.de
 Telefon 06151 / 54407
 Oberstraße 43, 64297 Darmstadt

Kniess
 Betten- & Raumausstattung

der Besucher der Wissenschafts-

stadt Darmstadt. „Ich lege besonderen Wert auf die Feststellung, dass die Kommunalpolizei des Bürger- und Ordnungsamtes nicht als „Beschaffer“ von Einnahmen für den städtischen Haushalt angesehen wird. Die Bediensteten wurden soweit qualifiziert, um im Rahmen des Opportunitätsprinzips jeden Einzelfall beurteilen und über erforderliche Maß-

nahmen vor Ort entscheiden zu können. Nicht die starre Ausführung von Gesetzen und Regelungen ist das oberste Ziel der Ordnungsbehörde, sondern die Ansprechbarkeit bei Fragen und Problemen für Jedermann in dieser Stadt zu gewährleisten, und im Rahmen der Möglichkeiten ein friedliches und harmonisches Zusammenleben zu garantieren“, so Bürgermeister Rafael Reißer.

P
 Öffnungszeiten:
 Montag bis Freitag 9-12 Uhr
 und 14-17 Uhr,
 Samstag nach Vereinbarung

100 Jahre Wallner
 ...SOFANTASTISCH!

Wallner Polstermöbel & Deko o.K.
 Bessunger Straße 33-35 · 64285 Darmstadt
 Tel. 06151-635 73
 www.raumausstattung-wallner.de

Sofas, Sessel stark reduziert!
 Sofort lieferbar!

- Aufarbeiten
- Neubeziehen
- Polstermöbelverkauf
- Möbel-/Dekostoffverkauf
- Innenl. Sonnenschutz
- Gardinen
- Schaumstoffzuschnitte
- Bodenbeläge

Basar für einen guten Zweck

BESSUNGEN (ng). Am 7. Juni von 15–22 Uhr und am 8. Juni von 10–18 Uhr findet im Christophorus-Haus der Evangelischen Südgemeinde, Herdweg 122, der Südbasar statt. Der Erlös geht an gemeinnützige Einrichtungen. Infos unter Tel: 06151/9929190.

Horst Dachdeckerei
 Meisterbetrieb

H

Leistungsverzeichnis
 Steildach
 Flachdach
 Gründach
 Spenglerarbeiten
 Dachfenstereinbau
 Gerüstbau

Pfungstädter Straße 33-35
 64297 Darmstadt
 Tel. 06151-39 69 770
 kontakt@dachdeckerei-horst.de
 www.dachdeckerei-horst.de

IHR BAD – Aushängeschild und Wohlfühlbereich

IHR BAD – Aushängeschild und Wohlfühlbereich

STRAUB
 GmbH
 Spenglerei und Installation
 Heizungsbau · Sanitäre Anlagen
 64297 DA-Eberstadt · Bernsteinweg 4
 Telefon 0 61 51 / 5 48 47 · Telefax 0 61 51 / 59 24 86

D. Schöfer
 Fliesenverlegung · Baubetreuung
 Exclusive Bodenbeschichtungen

Walther-Rathenau-Straße 34 · 64560 Riedstadt
 Telefon: 0172/722 68 59
 Telefax 06158/878 772 · www.d-schofer.net
 mail: fa.d-schofer@t-online.de

Eine Badrenovierung ist keine leichtfertige Entscheidung. Das sollten Sie nicht übers Knie brechen. Die Überlegungen sind unterschiedlich. Einige wollen im großen Umfang das Bad renovieren, andere bevorzugen eher die kleine Badrenovierung. In jedem Fall benötigen Sie Fachleute wie Fliesenleger, Elektriker, Installateure. Begabte Heimwerker können das Badezimmerrenovieren auch selbst übernehmen. Wenn Sie Ihre Badrenovierung in Profihände geben wollen, steht eins fest – es arbeiten mehrere Gewerke an Ihrem Traumbad. Das muss Sie aber nicht verunsichern. Profis wissen, was sie tun und stimmen ihre Arbeiten so aufeinander ab, so dass Sie keine zeitlichen Verzögerungen oder Falscheinbauten in Ihrem neuen Bad befürchten müssen. Die Organisation der Handwerker übernimmt ein gutes Badstudio in Ihrer Nähe. Bevor es mit der Badezimmerrenovierung los geht, sollten Sie sich einen Budgetrahmen setzen und darüber mit Ihrem Bad-Studio sprechen. Überraschungen am Ende, wenn die Rechnung für das neue Bad kommt, will keiner haben. Ein guter Badhändler wird Ihnen in jedem Fall eine ungefähre Angabe für die Kosten der Badrenovierung nennen können. Bäderrenovierungen können im Voraus sicherlich nicht centgenau kalkuliert werden, aber ein Kostenrahmen sollte im Voraus von jedem guten Badhändler gemacht werden können.

Wir sind beim Bäderprofi...
...weil dort der Kunde die erste Geige spielt!

Die Lösung jenseits vom Standard. Wir planen und realisieren Ihr Wohlfühlbad zum Festpreis und Fixtermin. Rufen Sie an und gehen mit uns den sicheren Weg zum neuen Bad.

RICHTER
 schöner baden
 modernes heizen

Hirschbachstraße 72 · 64354 Reinheim-Georgenhausen
 Heidelberger Landstr. 213 · 64297 Darmstadt-Eberstadt
 Büro · 64823 Groß-Umstadt (Termine nach Vereinbarung)
 Tel.: 0 61 62 / 42 14 · www.richter-bad.de

Die Bäderprofis
 Garant für das empfehlenswerte Bad

KLEINANZEIGEN

„Singende, klingende Heimat“
Über 120 Volkslieder, Mundart-
Stimmungslieder. Im Buchhandel
erhältlich für € 5,50

Ankauf hochwertiger Damen- und
Herrenarmbanduhren und Taschen-
uhren. Zahle Höchstpreise! Telefon
0177-5066621.

RÜCKBLICK

29.5.1963: Einweihung der eu-
ropaweit ersten eigenständigen
Angiologischen Klinik zur Erfor-
schung und Behandlung von
Gefäßkrankheiten in Eberstadt.

NEUE NACHRICHTEN
BESSUNGER
LOKALANZEIGER
Immer mittendrin

KFZ-MARKT

**Kaufe jeden PKW, Busse,
Geländewagen, Wohnmobile.**
Alle Modelle, Zustand egal, auch mit
Mängel. Bitte alles anbieten. Zahle
Höchstpreise, bar und fair! Jederzeit,
24h erreichbar. Tel.: 06158-608 69 88
oder Mobil: 0173 308 74 49.

Bessunger Neue Nachrichten Lokalanzeiger

**Herausgeber,
Satz, Gestaltung:**
Ralf-Hellriegel-Verlag
Haardtring 369
64295 Darmstadt
Telefon: (0 61 51) 88006-3
Telefax: (0 61 51) 88006-59
Mail:
info@ralf-hellriegel-verlag.de

Druck:
ColdsetInnovation Fulda
GmbH & Co. KG
Am Eichenzeller Weg 8
36124 Eichenzell

Redaktion:
Ralf Hellriegel (rh) verantw.,
Dorothee Schulte (dos)
Marc Wickel (mow)
Marianne Gräber (mag)

Anzeigen:
Ellen Hellriegel

Bilder:
Ralf Hellriegel (rh),
Dirk Zengel (dz)
Lothar Hennecke (he)

Vertrieb:
Direktwerbung Faiza Tahir
Bremer Straße 17-33
65760 Eschborn

Erscheinungsweise:
14täglich freitags,
kostenlos an alle Haushalte
in Bessungen, Eberstadt,
der Heimstättensiedlung und
Mühltal, sowie an diversen
Ablagestellen in der
Darmstädter Innenstadt.

Auflage:
ca. 43.000 Exemplare

Hinweis an unsere Kunden:
Wir speichern personenbezo-
gene Daten im Rahmen der
Geschäftsbeziehungen und
verarbeiten diese innerhalb
unseres Unternehmens.
Diese Mitteilung erfolgt in
Erfüllung der gesetzlichen
Verpflichtung.

Leserbriefe veröffentlichen
wir je nach vorhandenem
Platz; Kürzungen behalten wir
uns vor. Für die Gestaltung
und Ausführung von Text und
Anzeigen Urheberrecht beim
Ralf-Hellriegel-Verlag.

Nachdruck vorbehalten.

Medienpartner
Vorhang Auf Verlags GmbH

Die Komödie TAP: „Zum Teufel mit dem Sex!“



AUF DER SUCHE NACH EINEM NEBENVERDIENST ist die jung verheiratete Francesca auf ein lukratives Angebot gestoßen: den Vertrieb von skandinavischen Kristallgläsern. Begeistert bestellt sie gleich das ganze Sortiment zur Ansicht. Doch was da geliefert wird, sind „Naturprodukte“ der anderen Art. Nicht so tragisch, wäre nicht gerade Francescas Schwiegermutter Eleonora zur ersten Stippvisite eingetroffen, noch dazu in Begleitung von Marcellos Vorgesetzten bei der „Bank des Heiligen Geistes“ in Rom. So bekommen die Pakete die Brisanz von Sprengstoff. Eine wahre Lawine komischer, temporeicher Verwicklungen. Bis Ende Mai im Abendprogramm des TAP, Information unter Telefon 06151-33555. (Bild: Veranstalter)

Schauspielworkshop der Jugendförderung Mühltal

MÜHLTAL (hf). Improvisation, Selbstdarstellung, Bühnenpräsenz und Körperarbeit sind wichtige Begriffe für den zwei mal einwöchigen Schauspielworkshop in Mühltal geleitet von Andrea Gerhold und Tim Grothe. Jugendliche ab 12 Jahren haben dort die Möglichkeit, mit kleinen Rollenspielen, Improvisation und Übungen zur Körpersprache und Präsenz sich schauspielerisch aus-zuprobieren oder weiterzuentwickeln. Es wird darauf Wert gelegt, seine Individualität zu finden und vor allen Dingen zu

fördern. Dabei ist es auch irrelevant, ob die Jugendlichen schon Schauspielerfahrung mitbringen oder das Theater erst noch für sich entdecken wollen. Andrea Gerhold und Tim Grothe sind beide Mitte 20 und seit 2011 staatlich anerkannte Schauspieler aus Frankfurt, die schon seit mehreren Jahren Theaterworkshops in verschiedenen Altersklassen geleitet haben. Im Vordergrund steht in den zwei Wochen viel Spaß und Freude am Theater und Schauspielern zu entwickeln. Für die Wochen ist

jedoch nicht nur Theater spielen angesagt, sondern auch ein tolles „Miteinander“. So ist unter anderem gemeinsames Kochen in der Mittagspause geplant. Der erste Workshop findet vom 22.- 26. Juli jeweils von 10 bis 15 Uhr in Nieder-Ramstadt und der zweite Workshop vom 12.-16. August jeweils von 10 bis 15 Uhr in Waschenbach statt. Der Workshop mit Verpflegung kostet pro Person 35 Euro. Infos und Anmeldungen unter 06151/ 136845 oder jugendfoerderung@muehl-tal.de.

Erste drei Plätze beim Nationencup der WKU



DAS FÜNFKÖPFIGE TEAM DER KAMPFSPORTSCHULE SAN-TI AUS EBERSTADT konnte sich auf dem Nationencup der WKU am 11. Mai in Esslingen erfolgreich unter die ersten Drei platzieren. Auf dem mit 650 Teilnehmern gut besuchten Turnier konnten alle im Karate Kumite oder Pointfighting wichtige Ranglistenpunkte für die diesjährige Weltmeisterschaft sammeln. Fabian Keth belegte im Pointfighting der Kids unter 25 kg den zweiten Platz. Gözde Süzmetas und Pasqualino Manno erreichten Platz 2 und 3 im Karate Kumite der Jugend. Jens Obermair, der im Karate Kumite und Pointfighting der Jugend minus 70 kg kämpfte, wurde Zweiter im Pointfighting, im Karate Kumite ließ er sich den Sieg nicht nehmen und erreichte den ersten Platz. Meike Söker wurde zweite im Pointfighting der Damen. Auf dem Bild v.l.: Jens Obermair, Gözde Süzmetas, Meike Söker, Pasqualino Manno. (Bild: Veranstalter)

Sie erreichen uns per Mail über folgende Adressen: Allgemeines: info@ralf-hellriegel-verlag.de · Anzeigen: anzeigen@ralf-hellriegel-verlag.de
Redaktion: redaktion@ralf-hellriegel-verlag.de · Drucksachen: drucksachen@ralf-hellriegel-verlag.de



STELLENMARKT

Darmstadt und Umgebung braucht Ihre Hilfe!

Um unseren Pflegekunden im Raum Darmstadt das Leben in ihrem Zuhause so angenehm wie möglich gestalten zu können, suchen wir dringend

Pflegekräfte (m/w)
Alltagsbegleiter (m/w)
in Teilzeit oder bis 450 Euro

Wir bieten: ein kollegiales, engagiertes Team, unbefristete Verträge, umfassende Einarbeitung und Fortbildung, Dienst nach Absprache

Sie haben: Pflegeerfahrung (erforderlich), Freude daran, die Welt ein bisschen besser zu machen, Verantwortungsbereitschaft, Sozialkompetenz, Führerschein Kl. B



Senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an:
Pflegedienst Hessen-Süd Janssen GmbH,
Thüringerstraße 5b, 64297 Darmstadt oder:
info@pflegedienst-hessen-sued.de

Nicht nur Väter beim Vatertag am Hausberg



HIER IRRTE DER WETTERBERICHT mit seiner Regenwettervorhersage. Zum Glück für die Bessunger Karnevalisten! Und so kamen sie denn auch wieder in Scharen hoch auf die Ludwigshöhe zum traditionellen Vaddertagstreffen des KVB. Und nicht nur Väter, wie das Bild deutlich zeigt. (Bild: Ralf Hellriegel)

ANZEIGE

Bürgeraktion
Bessungen/Ludwigshöhe e.V.

BBL-Termine im Jubiläumsjahr 2013

WANDERUNG „DER MAI IST GEKOMMEN“
25. Mai um 13.30 Uhr ab der Akademie für Tonkunst, Laufzeit 5 Std.

Weitere Termine
21. u. 22. Juni Brunnebittfest mit Flohmarkt
BUTTONVORVERKAUF am 8. Juni ab 9 Uhr
Vereinsheim „Falke“ Bessunger-, Ecke Eichwiesenstraße
13. bis 17. September Bessunger Kerb
15. Dezember Waldweihnacht

Infos: www.bessungen-ludwigshoehe.de

**BESTATTUNGEN
KÖLSCH**

Georgenstraße 40A
64297 Darmstadt-Eberstadt
Telefon (0 61 51) 9 44 90
Telefax (0 61 51) 94 49 16

WICHTIGE INFORMATION FÜR ALLE VERANSTALTER, VEREINE UND KIRCHENGEMEINDEN

Die „Bessunger Neue Nachrichten“ und der „Lokalanzeiger“ haben ihr System zur Erfassung des nachfolgenden Terminkalenders umgestellt. Erfassen Sie Ihre Termine bitte über das entsprechende Formular auf unserer Internetseite www.ralf-hellriegel-verlag.de. Die Erfassung von per Post oder Mail zugesandten Terminen ist nicht möglich!

Ausführliche Informationen zur Vorgehensweise sowie das Eingabeformular finden Sie auf der o.g. Internetseite unter dem Menüpunkt „Termine“.

Ihr Ralf-Hellriegel-Verlag



TERMINKALENDER

BESSUNGEN

ALLGEMEIN

Prinz-Emil-Garten

25.5. 14-17h, Minigolfanlage:
Flohmarkt von und für Kinder
und Jugendliche von 6-16 Jahren

KULTURELL

Comedy Hall/Kikeriki Theater

26.5. 15h, Wie war das mit Pi-
nocchio?

24.5. + 25.5., 27. bis 29.5., 31.5.
20.30h, 30.5. 19h: Erwin, ein
Schweineleben.

1. bis 7.6. 20.30h: Faust

Die Komödie TAP

bis 31.5. Mi. u. Sa. 20.15h, So
18h: „Zum Teufel mit dem Sex“
25.5. 15.30h „Der Regenbogen-
fisch“ f. Kinder ab 4 Jahren.

Weitere Infos unter www.die-komoedie-tap.de

Schlösschen

im Prinz-Emil-Garten

5.6. 10h Ausstellung mit Expo-
naten aus der Darmstädter Pa-
piertheatersammlung Walter
Röhler

Bessunger Forstmeisterhaus

27.5. 17h Bessunger Geschichte,
Vortrag von U. Gereke: „Der
Prinz-Emil-Garten 1775–1935“

KIRCHLICH

Ev. Petrusgemeinde

26.5. 10h Konfirmation II
2.6. 10h Gottesdienst

Katholische Liebfrauen

26.5. 10h Kleinkindergottesd.
2.6. 10h Kindergottesdienst

DARMSTADT

ALLGEMEIN

Darmstr. 4a

(Naturfreundehaus)

29.5. 9.30h ASB-Senioren-Gym-
nastik, Info: 06151/74673

Pädagog, Pädagogstr. 5

25.5. 15.30h Werner Geyer:
„Gang durch Bessungen“

Frauen Offensiv e.V.

Emilstr. 10, 7.6. 15.30-18.30h
(3x) 07./14./21.6. Drei WenDo-
Tage für Mädchen 11-15 Jahre

BNI - Business Network

International

Mittwochs 7.00-8.30h, Chapter
„Goethe“; Treffpunkt: Firma
Bommarius, Haasstraße 15
freitags, 7.00-8.30h, Chapter
„Büchner“; Treffpunkt: Best
Western Hotel, Grafenstraße.
Gäste sehr erwünscht.

ASB Pfungstädter Str. 165

1.6. 8h Lebensrett. Sofortmaßn.
f. Führerscheinbewerber

HEIMSTÄTTE

KIRCHLICH

Ev. Matthäuskirche

26.5. 10h Konfirmations-GD

Hl. Kreuz Kirche

26.5. 10h Hochamt
2.6. 10h Familiengottesdienst

EBERSTADT

ALLGEMEIN

In Eberstadt

8.6. 9-12h Kleidersamml. d. CVJM

CVJM-Heim, Schloßstraße 9

26.5. 13 bis 13.30 Uhr Welt-
dienstessen des CVJM

KIRCHLICH

Ev. Dreifaltigkeitskirche

25.5. 18h GD f. Konfirmanden
26.5. 10h Konfirmations-GD

Kath. St. Georg

26.5. 10h Erstkommunion
1.6. 18.30h Vorabendmesse

Ev. Marienschwesternschaft

26.5. 9.30h Abendmahl

Kath. St. Josef

25.5. 18.30h Vorabendmesse
30.5. 10h Eucharistiefeier mit
Prozession nach St. Georg
2.6. 19h Taizé-Gottesdienst

MÜHLTAL

ALLGEMEIN

Schloßgartenplatz

28.5. 13h AWO Fahrt z.
Palmengarten
5.6. 13.30h AWO Badefahrt

Bürgerzentrum N.-Ramstadt

29.5. 14.30h AWO Senioren-
Treff Bingospiel
6.6. 10h AWO Damengymnastik

Chausseehaus

6.6. 17h AWO Kegeln f. Senioren

KIRCHLICH

Ev. Kirche Frankenhausen

26.5. 18h Gottesdienst

Ev. Kirche Nieder-Beerbach

26.5. 10.15h Gottesdienst
2.6. 10.15h Gottesdienst

Ev. Gemeindehaus Nieder-

Beerbach

26.5. 10h Kindergottesdienst

Ev. Kirche Frankenhausen

26.5. 18h Gottesdienst

Stressfrei
verkaufen?

Ausgewählte Kunden-
kartei statt Besichtigungstourismus – überlassen Sie
die Käufersuche für Ihre Immobilie den Profis in
Darmstadt und Umgebung. Bonitätsprüfung inklusive.

Georgenstraße 20
D-64297 Darmstadt
Telefon: 0 61 51 - 9 51 80 83
Telefax: 0 61 51 - 9 51 83 62
www.daeichert-online.de

Reiner Dächert Immobilien

WILLENBÜCHER
BESTATTUNGEN
seit 1868 im Familienbesitz

„gehalten
in Zeiten der Trauer“
(Anselm Grün)

Telefon 0 61 51 - 6 47 05
Hedweg 5-8 64285 Darmstadt www.willenbuecher.org

SCHENKE
LEBEN
SPENDE
BLUT.

drk-blutspende.de

Deutsches
Rotes
Kreuz
150 Jahre Aus Liebe zum Menschen.



WICHTIGE RUFNUMMERN

♦ Apothekennotdienst 0180-15557779317

<http://darmstadt-online.de/notdienst>

♦ Ärztl. Bereitschaftsdienst * Telefonate werden aufgezeichnet 061 51-89 66 69*

♦ Aids-Beratung (9-17 Uhr) 06151-2 8073

♦ ASB Pflege, HausNotruf, Menü-Service 06151-50 50

♦ Bezirksverwaltung Eberstadt 06151-13 2423

♦ Bürgerbüro West 06151-3 91 2880

♦ Darmstädter Pflege- u. Sozialdienst 06151-17 7460

♦ DRK Pflege, HausNotruf, Mahlzeitendienst 06151-3 60 66 11

♦ DRK Tageszentrum f. Menschen m. Demenz 06151-3 60 66 80

♦ Feuerwehr/Rettungsleitstelle 112

♦ Frauenhaus 06151-37 6814

♦ Frauennotruf (Pro Familia) 06151-4 55 11

♦ Gemeindeverwaltung Mühlthal 06151-14 17-0

♦ Gesundheitsamt 06151-33 09-0

♦ Giftnotrufzentrale 06131-192 40

♦ Kinderschutzbund 06151-2 10 66 u. 2 10 67

♦ Krankentransport 06151-192 22

♦ Medikamentennotdienst 0800-192 12 00

♦ Notdienst der Elektro-Innung 06151-3185 95

♦ Pflegedienst Conny Schwärzel 06151-78 30 65

♦ Pflegedienst Hessen Süd 06151-50 14 00

♦ Pflegeteam Marienhöhe 06151-97 1900

♦ Polizeinotruf 110

♦ Stadtverwaltung Darmstadt 06151-131

♦ Telefonseelsorge 0800-111 01 11 o. 0800-111 02 22

♦ VdK – OV Darmstadt 06151-42 64 76

♦ Zahnärztlicher Notdienst 06151-89 66 69

**Haben Sie eine Telefonnummer im sozialen,
karitativen oder informativen Bereich?**

**Schalten Sie einen Zeilen-Eintrag (je Ausgabe 5,- Euro)
und werden Sie in über 42.000 Haushalten gelesen!**

Weitere Infos unter Telefon 06151-880063

oder per Mail unter info@ralf-hellriegel-verlag.de

Aktivstoffe gegen Gelenkschmerz: So spielen die Gelenke wieder mit

So schön jetzt Bewegung an der frischen Luft ist – immer werden unsere Gelenke beansprucht, sei es beim Joggen, Radfahren, Fußballspielen oder einfach beim Spazierengehen. Leider jedoch kommen dann Gelenkschmerzen. Auslöser ist meist eine ausgedünnte Knorpelschicht im Gelenkinneren. Studienergebnisse zeigen, wie leicht es ist, mit einer besonderen Nährstoffversorgung diese Knorpelschicht gesund und aktiv zu erhalten und vielfach sogar bereits bestehende Schmerzen zu lindern. Die Kräfte, die bei jeder Bewegung auf unser Skelettsystem wir-



ken, sind enorm. Ohne Schutz- und Pufferschicht in den Gelenken führten sie zu baldigem Verschleiß. Zum Schutz hat die Natur uns mit einer perfekten „Dämpfungstechnik“ ausgestattet, mit im Gelenkinneren liegenden Knorpelschichten. Dieser Knorpel wird gebildet aus lebendigen Zellen, die auf eine ausreichende Versorgung mit den richtigen, knorpelbildenden Nährstoffen angewiesen sind.

Gesunde und schmerzfreie Gelenke – mit dem richtigen Kollagen

Knorpel besteht zu ungefähr 70 Prozent aus Kollagen. Fehlt Kollagen, wird die gelenkinnere Knorpelschicht schwach und anfällig. Zwar wurden in den letzten Jahren Präparate entwickelt, die den Gelenkknorpel gezielt mit Kollagen versorgen sollen. Aber nicht alle am Markt verfügbaren Mittel können dieses Versprechen halten. Wird jedoch das richtige, besonders gut verfügbare Trink-Kollagen eingesetzt, kann der Körper mehr als 95 Prozent davon dem Organismus zur Verfügung

stellen. Nachgewiesen wurde dies für ein spezielles Trink-Kollagen, kombiniert mit Hagebutte und Vitamin C (Prüfpräparat: CH-Alpha Plus, Trinkampullen, rezeptfrei Apotheke). Für das gleiche Prüfpräparat wurden zudem sehr aussagestarke Studien zur Gelenkgesundheit durchgeführt. So unterzogen sich beispielsweise am Olympiastützpunkt Rhein-Ruhr in Essen unter Gelenkbeschwerden leidende Sportler aller Altersklassen einer solchen Trink-Kollagen Therapie. Das Ergebnis: Schon nach kurzer Zeit verringerten sich ihre Schmerzen und die Leistungsfähigkeit stieg wieder. Ist die spezielle Kollagen-Struktur der einzige Grund für die ausgezeichnete Wirksamkeit dieser Zubereitung? Nein, sagen Experten und erklären den großen Erfolg auch durch die Kombination von Kollagen mit Hagebuttenextrakt, Vitamin C und zellschützendem Selen. Diese einmalige Zusammensetzung kann Schmerzen lindern, die Knorpelneubildung aktivieren, Entzündungsprozesse zurückdrängen und so die spröde gewordene „Pufferzone“ im Gelenkinneren spürbar verbessern. Die Anwendung ist extrem einfach: Einmal täglich über einen Zeitraum von mindestens drei Monaten die fruchtig-frisch schmeckende Trinkampulle leeren und fertig ist der Gelenkschutz für mehr Beweglichkeit und weniger Schmerzen.

Gelenkpflege auch von außen
Wer seinen Gelenken zusätzlich

etwas Gutes tun will, kann jetzt auf das neue CH-Alpha Gelenk-Gel zurückgreifen. Neben Kollagen pflegen die pflanzlichen Inhaltsstoffe Ingwer, Arnika und Weihrauch die Haut und geben ihr Feuchtigkeit und Spannkraft zurück. Das Gel stimuliert das betroffene Gewebe und wirkt wärmend, entspannend sowie durchblutungsfördernd. Es zieht schnell ein und fettet nicht. Gute Nachrichten also für alle Frühjahrsaktiven, Wintergeschädigten und Graue-Tage-Genervten. Bewegung an der frischen Luft kann wieder Spaß machen und die Gelenke spielen – mit der richtigen Vorbereitung – problemlos mit.

VERLOSUNG

Unter unseren Lesern verlosen wir in dieser Woche **NORDIC-WALKING-STÖCKE**. Senden Sie eine Postkarte mit dem Stichwort „Gelenkgesundheit“ und Ihrer Telefonnummer an den **Ralf-Hellriegel-Verlag Haardtring 369 64295 Darmstadt**. Die Gewinner werden telefonisch benachrichtigt; die Gewinne können dann im Verlag abgeholt werden. Einsendeschluss ist der **19. Juni 2013** (Datum des Poststempels). Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.